



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 1.6.2004  
KOM(2004) 403 končno

Predlog

### **UREDBA SVETA**

**razširja določene protidampinške ukrepe , ki jih uvaja uredba Sveta (ES) št. 119/1997, kot je bila nazadnje spremenjena z uredbo (ES) št. 2100/2000, ki zadeva uvoze določenih rinčnih mehanizmov za registratorje, ki izvirajo iz Ljudske republike Kitajske, na uvoze istega proizvoda, dobavljenega iz Socialistične republike Vietnam**

(predložena s strani Komisije)

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

Dne 2. oktobra 2003 je komisija na zahtevo, ki so jo vložili proizvajalci določenih rinčnih mehanizmov v Skupnosti, začela preiskavo glede domnevnega izogibanja določenim protidampinškim ukrepom pri izvozu določenih rinčnih mehanizmov, ki izvirajo iz Ljudske republike Kitajske z uvozom istega proizvoda, dobavljenega iz Vietnama.

Preiskava je pokazala, da se je edini znani izvoznik rinčnih mehanizmov iz Vietnama s postopkom sestavljanja zares izogibal ukrepom, uvedenim za uvoze iz Kitajske. Po uvedbi določenih protidampinških ukrepov na uvoze določenih rinčnih mehanizmov, ki izvirajo iz Kitajske in še posebno po njihovem znatnem porastu leta 2000, so uvozi istega proizvoda, dobavljenega iz Vietnama, pomembno narasli.

Prav tako je bilo ugotovljeno, da je dele rinčnih mehanizmov uvozil edini znani in kooperativni izvoznik iz Vietnama od povezanega podjetja na Kitajskem. Deli, uvoženi iz Kitajske, so predstavljali več kot 60% celotne vrednosti delov sestavljenega proizvoda. Poleg tega je znašala dodana vrednost v Vietnamu manj kot 25% proizvodnih stroškov podjetja. Razen uvedbe protidampinških ukrepov zoper Kitajsko za postopek sestavljanja v Vietnamu ni bilo ugotovljenih drugih upravičenih razlogov ali ekonomske upravičenosti.

Za uvoze rinčnih mehanizmov iz Vietnama je bilo ugotovljeno, da so bili dampinški ter so oslabili učinke za izboljšanje položaja, kar zadeva protidampinške carine, ki veljajo zoper Kitajsko.

Vsled navedenega se predlaga razširitev določenih protidampinških ukrepov, ki veljajo za uvoze določenih rinčnih mehanizmov, ki izvirajo iz Ljudske republike Kitajske, na uvoze istega proizvoda, dobavljenega iz Vietnama.

Zatorej se predlaga, da Svet sprejme priložen predlog za uredbo, ki naj se objavi v *Uradnem listu Evropske unije* najkasneje do 1. julija 2004.

## Predlog

### UREDBA SVETA

**razširja določene protidampinške ukrepe , ki jih uvaja uredba Sveta (ES) št. 119/1997, kot je bila nazadnje spremenjena z uredbo (ES) št. 2100/2000, ki zadeva uvoze določenih rinčnih mehanizmov za registratorje, ki izvirajo iz Ljudske republike Kitajske, na uvoze istega proizvoda, dobavljenega iz Socialistične republike Vietnam**

SVET EVROPSKE UNIJE JE -

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995, ki opredeljuje zaščito proti dampinškim uvozom iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti<sup>1</sup>, še posebej člena 9 in člen 13 te uredbe,

ob upoštevanju naslednjega predloga, ki ga je podala Komisija po posvetu Svetovalnim odborom:

#### 1. POSTOPEK

##### 1.1 Obstoječi ukrepi

- (1) Z Uredbo (ES) št. 119/97<sup>2</sup>, ("izvirna uredba") je Svet uvedel določene protidampinške carine v razponu od 32,5% do 39,4% na uvoze določenih rinčnih mehanizmov ("RM"), ki izvirajo iz Ljudske republike Kitajske.
- (2) Po preiskavi v skladu s členom 12 Uredbe (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995, ki opredeljuje zaščito proti dampinškim uvozom iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti<sup>3</sup> ("osnovna uredba"), je Svet spremenil in povišal zgoraj navedene carine z uredbo (ES) št. 2100/2000<sup>4</sup> ("preiskava"). Spremenjene protidampinške carine znašajo od 51,2% do 78,8%.
- (3) Januarja 2002 je Komisija v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe začela revizijo gornjih protidampinških ukrepov<sup>5</sup> ("končna revizija"). Ta revizija je še v teku.

---

<sup>1</sup> UL L 56, 6.3.1996, str.1. Uredba je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str..12).

<sup>2</sup> UL L 22, 24.1.1997, str. 1.

<sup>3</sup> UL L 56, 6.3.1995, str.1., Uredba je bila nazadnje spremenjena z Uredbo št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str.12).

<sup>4</sup> UL L 250, 5.10.2000, str. 1.

<sup>5</sup> UL C 21, 24.1.2002, str.25.

## 1.2 Pobuda

- (4) Dne 18. Avgusta 2003 je Komisija prejela pobudo v skladu s členom 13(3) osnovne uredbe, da razišče domnevno izogibanje protidampinškim ukrepom, ki veljajo za uvoze določenih RM, ki izvirajo iz Ljudske republike Kitajske. Pobudo je podalo podjetje SX Bürowaren und Ringbuchtechnik Handelsgesellschaft GmbH v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo večinski delež proizvodnje določenih RM v Skupnosti (2vlagatelj2). V pobudi se domneva, da se je določenim protidampinškim ukrepom, ki veljajo za uvoze določenih RM, ki izvirajo iz Ljudske republike Kitajske, izognilo tako, da so bili prepeljani preko Vietnama.
- (5) V pobudi se nadalje domneva, da ni bilo razen uvedenih protidampinških ukrepov zadostnih upravičenih razlogov ali ekonomske upravičenosti za takšne spremembe v trgovanju ter, da so bili učinki za izboljšanje položaja, kar zadeva obstoječe protidampinške ukrepe za uvoze določenih RM, ki izvirajo iz Ljudske republike Kitajske, oslabljeni v smislu kvantitete in cene.
- (6) Vlagatelji domnevajo, da so bile cene določenih RM, dobavljenih iz Vietnama, dampinške glede na normalno vrednost, ki je prej veljala za navedeni proizvod.

## 1.3 Sprejem

- (7) Po posvetovanju s svetovalnim odborom je komisija določila, da obstajajo zadostni dokazi za začetek preiskave v skladu s členom 13 osnovne uredbe ter je z uredbo (ES) št. 1733/2003<sup>6</sup> sprožila preiskavo ("začetna uredba"). V skladu s členi 13(3), 14(3) in 14(4) osnovne uredbe je komisija z začetno uredbo naročila carinskemu organu naj od 2. oktobra 2003 naredijo carinsko prijavo uvozov določenega RM, dobavljenega iz Vietnama ne glede na to, ali je prijavljen kot izvoren proizvod iz Vietnama ali ne.

## 1.4 Preiskava

- (8) Komisija je o začetku preiskave uradno obvestila oblasti v Ljudski republiki Kitajski in Vietnamu, proizvajalce/izvoznike, uvoznike v Skupnosti, za katere je vedela, da se jih zadeva tiče ter industrijo v Skupnosti, ki je predlog vložila. Vprašalnice je poslala proizvajalcem/izvoznikom v Ljudski republiki Kitajski in Vietnamu kot tudi uvoznikom v Skupnosti, ki so bili imenovani v pobudi ali pa so bili komisiji znani od prvotne preiskave. Zainteresirane stranke so imele možnost podati pisno mnenje ter zahtevati obravnavo znotraj časovnih meja, določenih z začetno uredbo.
- (9) Eden proizvajalec/izvoznik iz Vietnama, povezan s kitajskim izvoznim proizvajalcem, je predložil izpolnjen vprašalnik, medtem ko od kitajskih proizvajalcev/izvoznikov odgovora niso prejeli. Odgovore na vprašalnik je predložilo tudi pet nepovezanih uvoznikov v Skupnosti.
- (10) Naslednja podjetja so sodelovala v preiskavi in predložila odgovore na vprašalnik :

*Nepovezani uvozniki:*

- Industria Meccanica Lombarda Srl, Italija;

---

<sup>6</sup> UL L 249, 1.10.2003, str. 24.

- KWH Plast Danmark A/S, Danska;
- OY KWH Plast AB, Finska;
- KWH Plast Sverige AB, Švedska;
- KWH Plast (UK) Ltd, Velika Britanija;

*Vietnamska proizvajalca/izvoznika:*

- Office Xpress Manufacturing Company Limited, Vietnam; in z njim povezano podjetje
- Hong Kong Stationery Manufacturing Corporation Limited, Hong Kong

(11) Preveritev je potekala v prostorih naslednjih podjetij:

- Office Xpress Manufacturing Company Limited, Vietnam; in z njim povezano podjetje
- Hong Kong Stationery Manufacturing Corporation Limited, Hong Kong

### **1.5 Čas preiskave**

(12) Čas preiskave je obsegal obdobje od 1. julija 2002 do 30. junija 2003 ("ČP"). Podatki so bili zbrani od 1999 do ČP, da bi se raziskalo spremembe v vzorcih trgovanja.

## **2. REZULTATI PREISKAVE**

### **2.1 Splošne ugotovitve**

*(i) Določitev količine uvoza*

- (13) Po poročanju edinega kooperativnega vietnamskega proizvajalca /izvoznika, Office Xpress Manufacturing Company Limited ("Office Xpress Manufacturing") je obseg izvozne prodaje RM v Skupnost med ČP občutno presegel (t.j. za okoli 50%) skupen uvoz RM iz Vietnama, kot je v istem obdobju zabeležil Eurostat. To je posledica dejstva, da navedena teža ni ustrezala dejanski teži pošiljke, temveč bolj teoretični, t.j. ocenjeni teži delov. Preiskava je odkrila, da je v Vietnamu en sam izvoznik RM, t.j. Office Xpress Manufacturing. Na tej osnovi je bilo zaključeno, da se podatki Eurostata o uvozi iz Vietnama nanašajo le na izvoze podjetja Office Xpress Manufacturing. Pod temi pogoji se šteje, da so podatki Eurostata bolj zanesljivi od podatkov, ki jih je podal Office Xpress Manufacturing.
- (14) Kar zadeva trende uvoza RM od leta 1999, je potrebno navesti, da s podjetjem Office Xpress Manufacturing povezan trgovec iz Hong Konga, Hong Kong Stationery Manufacturing Corporation Limited ("Hong Kong Stationery"), preko katerega so bili izvedeni vsi izvozi podjetja Office Xpress Manufacturing v EU, ni podalo teh izvoznih podatkov, ki bi se nanašali na prodajo RM v letu pred ČP. Zaradi pomanjkanja drugih ustreznih osnov ali virov za primerjavo se je zatorej za določanje dejanskega obsega uvoza RM v ČP ter njihovih uvoznih trendov iz različnih virov od leta 1999 uporabilo podatke Eurostata.

## *(ii) Industrija v Skupnosti*

- (15) Raziskava je pokazala, da je eden od nepovezanih uvoznikov iz Skupnosti v ČP v Skupnosti proizvajal RM. Podjetje je navedlo, da zaradi stečaja in zaprtja proizvodnih obratov enega od vlagateljev v Skupnosti, sedaj proizvaja večinski delež proizvodnje podobnega izdelka v Skupnosti. Ta uvoznik/proizvajalec je iz tega zaključil, da vlagatelji nimajo več zadostne osnove in bi bilo potrebno trenuten postopek posledično zaključiti, ne da bi razširili protidampinške ukrepe na uvoze, ki izvirajo iz Vietnama.
- (16) Potrebno je navesti, da člen 4(1)(a) osnovne uredbe predvideva, da se lahko proizvajalce v Skupnosti, ki tudi uvažajo domnevne dampinške proizvode izključi iz definicije industrije v Skupnosti. Prav tako je potrebno upoštevati, da člen 13(3) osnovne uredbe ne zahteva, da morajo pobudo o preiskavi proti izogibanju predložiti proizvajalci v Skupnosti, ki predstavljajo večinski delež proizvodnje podobnega izdelka v Skupnosti. Dejstvo, da bi proizvajalec v Skupnosti, ki nasprotuje taki preiskavi, domnevno predstavljal večji delež kot stranke, ki so dale pobudo, posledično samo po sebi ni razlog za zaključitev postopka. Raziskava je pokazala, da v vsakem primeru, tudi če bi bilo potrebno šteti tega uvoznika kot del industrije v Skupnosti, tudi ob upoštevanju zaprtja proizvodnega obrata po ČP, vlagatelji še vedno proizvajajo pomembne količine in še vedno predstavljajo večinski delež proizvajalcev podobnega izdelka v Skupnosti. Posledično se zahtevo po zaključku postopka v teku zavrne.

### **2.2 Omenjeni proizvod in podobni izdelki**

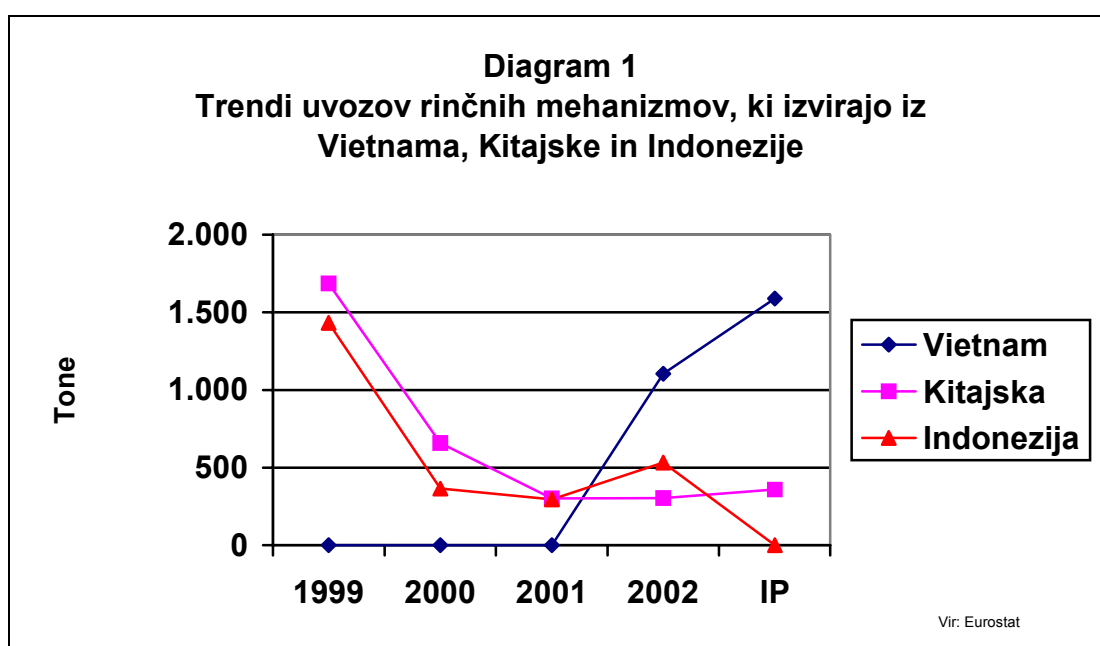
- (17) Proizvod, ki ga opis zadeva, je, kot določa izvirna uredba, določen RM, ki ga je moč razvrstiti znotraj CN kode ex 8305 10 00. Ti RM-ji so sestavljeni iz dveh pravokotnih jeklenih ploščic ali žic z vsaj štirimi polobroči, narejenimi iz jeklene žice, ki je nanje pritrjena ter jih skupaj povezuje jeklen pokrovček. Odpre se jih tako, da se razpre polobroče ali z majhnim jeklenim sprožilnim mehanizmom, ki je pritrjen na omenjeni izdelek. V splošnem tako RM sestavljajo obroč, ploščica, pokrov, obodec in, kjer je na voljo, sprožilec.
- (18) Preiskava je pokazala, da imajo RM-ji, uvoženi v Skupnost iz Ljudske republike Kitajske in tisti, dobavljeni iz Vietnama v Skupnost, enake osnovne fizične značilnosti ter uporabo. Zato se jih lahko šteje za podobne izdelke kot je opredeljeno v členu 1(4) osnovne uredbe.

### **2.3 Narava prakse izogibanja**

#### *2.3.1 Sprememba v vzorcu trgovanja*

- (19) Raziskava je pokazala, da se je po uvedbi določenih ukrepov, ki veljajo za uvoze RM iz Ljudske republike Kitajske ter še posebno po znatnem povečanju teh ukrepov leta 2000 po preiskavi, omenjeni v gornji določbi (2), obseg uvozov pomembno zmanjšal, t.j. z 1.684,3 ton v letu 1999 na 301,9 tona v letu 2002 in na 357,1 ton v ČP. V istem obdobju je količina uvozov iz Vietnama pomembno narasla t.j. z 0 ton med letoma 1999 in 2001 na 1.105 ton v letu 2002. Med ČP so se uvozi še nadalje povečali na 1.589,2 ton.

- (20) Ob tem je potrebno upoštevati, da ima kooperantsko podjetje Hong Kong Stationery, ki je povezano z vietnamskim proizvajalcem/izvoznikom, proizvodne obrate na Kitajskem in je leta 1998 odprlo proizvodni/sestavljalni obrat v Indoneziji. Tega so leta 2002 zaprli in med ČP iz Indonezije ni bilo nobenega uvoza RM. Odprtje obrata v Indoneziji ter posledični EU uvozi iz Indonezije so bili povod za pobudo industrije iz Skupnosti za začetek preiskave, ki je rezultirala v uvedbi protidampinških in izravnalnih ukrepov pri uvozi omenjenega proizvoda iz Indonezije leta 2002.
- (21) Marca leta 2002 je Office Xpress Manufacturing pričel s postopki sestavljanja v Vietnamu (glej spodaj), uvoz se je povečal z 0 na 1.105 ton in dosegel nivoje uvoza podobne tistim iz Ljudske republike Kitajske leta 1999 pred pomembnim povečanjem carin v letu 2000 (glej gornji določbi (1) in (2)). Do tega povečanja je prišlo leta 2002, neposredno pred uvedbo določenih protidampinških in izravnalnih carin na uvoze RM, ki izvirajo iz Indonezije.



- (22) Zatorej se zaključí, da je prišlo do spremenjenega vzorca trgovanja Skupnosti na eni strani in Ljudske republike Kitajske ter Vietnama na drugi ter, da so uvoze RM-jev, ki izvirajo iz Ljudske republike Kitajske nadomestili uvozi istega izdelka iz Vietnama.
- (23) Vietnamski izvoznik je mnenja, da med prenehanjem izvoza povezanega podjetja iz Kitajske ter začetkom postopkov v Vietnamu, zaradi časovnega razmika ni povezave. Potemtakem sprememba vzorca trgovanja ne izvira iz ustanovitve vietnamskega obrata. Natančnih izvoznih števil povezanega kitajskega podjetja pred ČP ni bilo mogoče preveriti, zato se obsega izvoza tega podjetja ne da določiti. Zatorej ni moč potrditi, da so izvozi RM iz povezanega kitajskega podjetja zares prenehali pred ustanovitvijo postopkov v Vietnamu, kot se trdi. V vsakem primeru golo dejstvo, daso izvozi iz Kitajske prenehali pred začetkom postopkov v Vietnamu ne vpliva na zaključek o tem ali je prišlo do spremembe vzorca trgovanja ali ne. V pričujoči raziskavi je bilo jasno ugotovljeno, da so uvozi RM-jev iz Kitajske nadomestili uvozi istega proizvoda iz Vietnama. To se šteje za jasno spremembo v vzorcu trgovanja v skladu s členom 13 osnovne uredbe, ne glede na to ali se je uvoze iz Kitajske

nadomestilo takoj ali po nekem časovnem obdobju. Argument vietnamskega izvoznika se s tem zavrne.

- (24) Vietnamski izvoznik navaja, da komisija ni izrecno zahtevala informacij v zvezi s proizvodnimi stroški za postopke sestavljanja v Vietnamu, zato se ne bi smelo delati zaključkov glede kriterijev, navedenih v členu 13(2)(b) osnovne uredbe.
- (25) Najprej je potrebno zapisati, da se je vse določalo na osnovi informacij, pridobljenih s pomočjo vprašalnika ter preverjanja na kraju samem. Te informacije so podjetja na pobudo komisije podala prostovoljno. Posledično so bili zaključki upoštevajoč člen 13(2)(b) osnovne uredbe izpeljani izključno na osnovi dejansko podanih informacij s strani podjetij, vključno z informacijami, ki se navezujejo na proizvodne stroške in sicer v sklopu pričujoče preiskave proti izogibanju ukrepom. Gornji argument se zato zavrne.

### *2.3.2 Praksa, postopek ali delovanje*

- (26) Vietnamski obrat za proizvodnjo/sestavljanje edinega kooperantskega izvoznika Office Xpress Manufacturing, je bil registriran januarja leta 2002 in je pričel z delovanjem marca 2002.
- (27) Ugotovljeno je bilo, da so bili stroji in oprema, ki se uporablja v Vietnamu, prepeljani iz povezanih podjetij, ki trgujejo z RM, ki se nahajajo v Ljudski republiki Kitajski ali pa so bili predhodno locirani v Indoneziji. Prenos opreme iz Indonezije in Ljudske republike Kitajske v Vietnam se je pričel februarja 2002, neposredno pred uvedbo določenih ukrepov, ki se nanašajo na uvoze RM, ki izvirajo iz Indonezije in po uvedbi določenih protidampinških ukrepov pri uvozu omenjenega izdelka iz Kitajske.
- (28) Preiskava je prav tako pokazala, da je vsem potrebam vietnamskega izvoznika po RM komponentah zadostila proizvodnja v povezanih podjetjih v Ljudski republiki Kitajski, ki je bila podvržena ukrepom. V nekaterih primerih so komponente uvozili napol sestavljene, kot na primer polobroči sestavljeni s ploščico.
- (29) Komisija je preučila razmerje delov, uvoženih iz Kitajske glede na celotno vrednost delov sestavljenega izdelka, kot opredeljuje člen 13(2)(b) osnovne uredbe. V tem oziru je bila ugotovljena vrednost delov, tako uvoženih kot skupnega sestavljenega izdelka glede na nabavno vrednost vsakega sestavnega dela rinčnega mehanizma- obroča, ploščice, pokrova, obodca in sprožilca.
- (30) Na tej osnovi je bilo ugotovljeno, da vrednost delov, ki jih Office Xpress Manufacturing uvaža iz Kitajske pomembno presega 60% skupne vrednosti delov sestavljenega izdelka. Vse dele sestavljenega izdelka je pravzaprav Office Xpress Manufacturing v ČP nabavila od povezanih podjetij na Kitajskem.
- (31) Komisija je prav tako v ČP preučila dodano vrednost s postopki sestavljanja s strani Office Xpress Manufacturing. To je naredila tako, da je od neto prometa, neupoštevajoč dohodke od prodaje odpadkov, odbila tiste potrošne stroške, t.j. vse stroške, plačane dobaviteljem in, ki so potrebni za vodenje podjetja ter za proizvodnjo izdelka (kot dobava surovin in storitve). Tako je dodana vrednost delov med ČP s strani Office Xpress Manufacturing predstavljala pomembno manj kot 25% proizvodnih stroškov podjetja.



- (32) Posledično se zaključi, da postopki v Vietnamu predstavljajo postopke sestavljanja kot opredeljuje člen 13(2) osnovne uredbe.

*2.3.3 Nezadostni upravičeni razlogi ali ekonomska upravičenost razen uvedbe protidampinške carine*

- (33) Zgoraj opisane spremembe v vzorcu trgovanja sovpadajo z začetkom postopkov sestavljanja RM v Vietnamu in za tako spremembo vzorca trgovanja ni bilo ugotovljene ekonomske upravičenosti. Podjetje je dejansko nabavilo sestavne dele za RM od povezanih podjetij na Kitajskem z malo dodane vrednosti v Vietnamu. Poleg tega gre pričakovati, da bi se domnevne gospodarske prednosti sestavljanja izdelkov v Vietnamu odražale pri vseh prodajah skupine. Vendar je bilo ugotovljeno, da so se prodaje RM iz Vietnama vršile le v Skupnost, druga tržišča pa so se še naprej zalagala neposredno iz Ljudske republike Kitajske. Podjetje je celo priznalo, da so v Skupnost namesto tistih RM, ki izvirajo iz Ljudske republike Kitajske, prodajali le iz Vietnama zaradi protidampinških carin.
- (34) Ugotovljeno je bilo, da je povezan trgovec Hong Kong Stationery prejel naročila iz Skupnosti. To podjetje je obvestilo Office Xpress Manufacturing iz Vietnama ter povezana podjetja na Kitajskem o potrebnih komponentah in postopkih sestavljanja, da bi zadostili zahtevanim naročilom. Komponente so nato odposlali v Vietnam, kjer so sestavili končni izdelek. Ta postopek se razlikuje od tistega pri prodaji tretjim državam razen Skupnosti, ko je končni izdelek v celoti izdelajo kitajski proizvajalci.
- (35) Vsi proizvodi, sestavljeni v Vietnamu so namenjeni na tržišče Skupnosti in se izvozijo preko povezanega trgovca v Hong Kongu, ki skrbi za izstavljanje računov strankam v Skupnosti. Kot že omenjeno so Rm-ji, izvoženi tretjim državam proizvedeni v in neposredno izvoženi iz Ljudske republike Kitajske.
- (36) Vietnamski izvoznik je kot razlog za vzpostavitev delovanja v Vietnamu navedel, da je vietnamska vlada ustvarila ugodne pogoje za tuja vlaganja in izboljšanje infrastrukture. Nadalje so stroški delovne sile znatno nižji kot v drugih državah Daljnega Vzhoda. Kot zadnji argument je navedeno, da so bili RM-ji, sestavljeni v Vietnamu ekskluzivno izvoženi v države Skupnosti zaradi specifične situacije na tržišču glede na zahteve, vrsto izdelkov in cene v primerjavi s tržišči tretjih držav.
- (37) Kar zadeva privlačnost tujih vlaganj v Vietnamu, ni bilo ugotovljenega prepričljivega dokaza, ki bi potrdil, da so bili ti dejavniki upoštevani v času odločitve o začetku delovanja v tej državi. Posebne okoliščine tega primera, še posebej čas začetka delovanja in vrsta delovanja prej nakazujeta, da je bil razlog za premestitev v Vietnam v obstoju protidampinških ukrepov na uvoze iz Kitajske.
- (38) Kar zadeva stroške delovne sile, je potrebno navesti, da ni bilo predloženega dokaza, ki bi podprl ta argument ali, da je bil to odločilen dejavnik pri odločitvi podjetja o premestitvi v Vietnam. Četudi bi bili stroški delovne sile v Vietnamu znatno nižji kot na Kitajskem, je preiskava pokazala, da stroški delovne sile predstavljajo le manjši del stroška RM (v povprečju približno 3% stroška proizvodnje), zato se sam po sebi ne more šteti kot zadosten upravičen razlog po opredelitvi v členu 13 osnovne uredbe.
- (39) Upošteva se različne tržne situacije v Skupnosti in drugih trgih tretjih držav ni bilo ugotovljenega dokaza, zato se ta argument zavrne.

- (40) Posledično je bilo ugotovljeno, da sprememba v vzorcu trgovanja med omenjenima državama izvoznicama in Skupnostjo izhaja iz postopkov sestavljanja kitajskih delov v Vietnamu, za katerega ni bilo ugotovljene druge ekonomske upravičenosti razen uvedbe carin na uvoze RM-jev iz Ljudske republike Kitajske.

#### *2.3.4 Zmanjšanje učinkov protidampinških carin*

- (41) Komisija je analizirala, ali so uvoženi izdelki v smislu cene in/ali količine zmanjšali učinke za izboljšanje položaja, ki naj bi jih prinesli ukrepi, veljavni za uvoze RM-jev iz Ljudske republike Kitajske.
- (42) Analiza toka trgovanja je pokazala, da je vzorec trgovanja uvozov Skupnosti, ki se je pojavil od uvedbe določenih ukrepov za uvoze, ki izhajajo iz Kitajske in Indonezije, v smislu uvožene količine na tržišče Skupnosti zmanjšal učinke za izboljšanje položaja, ki bi jih prinesle protidampinške carine. Vietnamsko podjetje je imelo dejansko pomembno večji izvoz v Skupnost v ČP kot povezano podjetje v Ljudski republiki Kitajski v času prvotne preiskave.
- (43) Upošteva se cena izdelka, dobavljenega iz Vietnama je bilo ugotovljeno, da so cene nepovezanih kupcev v Skupnosti v povprečju nižje kot dampinške izvozne cene povezanega podjetja v Ljudski republiki Kitajski v ČP prvotne preiskave. Poleg tega so cene vietnamskih izvozov pod škodnim izločitvenim nivojem, določenim za proizvajalce Skupnosti v prvotni preiskavi.
- (44) Vietnamski proizvajalec navaja, da Komisija ni preučila, ali so uvozi RM iz Vietnama zmanjšali vpliv protidampinških carin z vidika industrije Skupnosti t.j. ali imajo uvozi iz Vietnama pomemben škodljive učinke na proizvajalce v Skupnosti. Navaja se, da še posebno ni bilo zadostne proučitve pogojev konkurenčnosti na tržišču ter sprememb od uvedbe prvotnih carin.
- (45) Potrebno je navesti, da osnovna uredba znotraj zasnove pričujoče preiskave ne zahteva take proučitve. Cilj te preiskave je zgolj določiti, ali se uvozi iz Vietnama izogibajo ukrepom, ki veljajo za omenjen izdelek iz Kitajske. Kot je zgoraj omenjeno, se to potrди. Učinki za izboljšanje položaja prvotnih protidampinških carin so bili zaradi izogibanja zmanjšani, če se upošteva velike količine uvoženih izdelkov po cenah, ki so še nižje od tistih v obdobju prvotne preiskave. Argument se s tem zavrne.
- (46) Iz tega se zaključí, da uvozi omenjenega izdelka iz Vietnama zmanjšali učinke za izboljšanje položaja carin v smislu cen in količine.

#### *2.3.5 Dokaz o dampinškem izvozu*

- (47) Upošteva se člen 13(1) osnovne uredbe se je preučilo, ali obstajajo zadostni dokazi za dampinške izvoze glede na normalno vrednost, ki je predhodno določena za enake ali podobne izdelke. V tem oziru so bile izvozne cene vietnamskega kooperantskega proizvajalca/izvoznika RM-jev med ČP primerjane z normalno vrednostjo, predhodno določeno v preiskavi, ki je vodila k uvedbi določenih ukrepov za enake izdelke.
- (48) V namene pošteno primerjave med normalno vrednostjo in izvozno ceno je upoštevana ustrezna strpnost v obliki prilagoditev glede razlik, ki vplivajo na primerjavo cen. Te

prilagoditve so bile narejene v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe in zadevajo prevoz, zavarovanje in kredit.

- (49) V skladu s členoma 2(11) in 2(12) osnovne uredbe je primerjava obtežene povprečne normalne vrednosti kot ugotovljeno v prvotni preiskavi in obteženega povprečja izvoznih cen v ČP, izražena kot odstotek od cene CIF (stroškov, zavarovanja in prevoznine) ob neplačani carini na meji države Skupnosti, pokazala znaten dampinški izvoz.
- (50) Eden nepovezan uvoznik navaja, da Komisija ne bi smela dampinške marže ugotavljati glede na normalno vrednost, kot je določena v prvotni preiskavi, temveč naj bi uporabila normalno vrednost, kot je določena v trenutni reviziji. Podobno vietnamski izvoznik navaja, da naj bi Komisija ugotovila normalno vrednost na osnovi stroškov, ki nastanejo v Vietnamu.
- (51) Potrebno je navesti, da je potrebno v skladu s členom 13 dokaz o dampinškem izvozu proučiti glede na predhodno ugotovljeno normalno vrednost. Kar zadeva revizijo v teku, še ni podala nobenih zaključkov, ki bi se jih dalo morebiti uporabiti v pričujoči preiskavi. Te zahteve se zato zavrne.

#### **2.4 Interes Skupnosti**

- (52) Eden nepovezan uvoznik navaja, da bi bilo potrebno interes Skupnosti podrobno preučiti in ob tem upoštevati spremembe od uvedbe določenih ukrepov, čeprav to v členu 13 osnovne uredbe ni posebej omenjeno.
- (53) Potrebno je navesti, da je bila preiskava, ki je vodila k uvedbi prvotnih ukrepov, pokazala, da je bila njihova uvedba v interesu Skupnosti. Člen 13 ne zahteva preiskave tega, ali so se okoliščine glede na interes Skupnosti od uvedbe ukrepov spremenile. Vendar ne glede na to, ali je takšna preiskava lahko zajamčena, je potrebno navesti, da ni nobena od udeleženih strank niti v enem primeru opozorila, da uvedba ukrepov ni več v interesu Skupnosti. Zato zaključujemo, da je tudi razširitev ukrepov na Vietnam, zato da bi se preprečilo izogibanje, ki zmanjšuje učinke za izboljšanje položaja prvotnih ukrepov, v interesu Skupnosti.

### **3. SKLEPI**

- (54) Pričujoča preiskava je bila začeta na pobudo s strani industrije v Skupnosti, ki je vsebovala zadostne dokaze o domnevnem transportu RM, ki izvira iz Ljudske republike Kitajske preko Vietnama. Zgornje ugotovitve so zares pokazale na izogibanje ukrepom za RM iz Kitajske preko Vietnama. Deli in komponente so poslani iz Ljudske republike Kitajske v Vietnam, kjer se jih nato sestavi, preden se končni izdelek izvozi v Skupnost. Z ozirom na ugotovitve o izogibanju se predlaga, da se obstoječe protidampinške ukrepe, ki veljajo za uvoze omenjenega proizvoda, ki izhaja iz Ljudske republike Kitajske, razširi na isti proizvod, dobavljen iz Vietnama, ne glede na to, ali je izvorno iz Vietnama ali ne.
- (55) Ukrepi, ki jih je potrebno razširiti, so tisti, opredeljeni v členu 1(2) izvirne uredbe, kot je bil nazadnje spremenjen s postopkom. Ukrepi so sledeči:

(a) za mehanizme s 17 in 23 obroči (oznaka Taric: 8305 10 00\*20), znesek carine naj bo enak razliki med minimalno uvozno ceno EUR 325 na 1000 kosov pri prosti meji s Skupnostjo, ki ni razvidna iz carine.

(b) za mehanizme razen tistih s 17 ali 23 obroči (oznaka Taric: 8305 10 00\*10), preostala carina 78,8%.

(56) V skladu s členom 14(5) osnovne uredbe, ki nalaga, da se morajo razširjeni ukrepi nanašati na uvoze, ki vstopajo v Skupnost prijavljeni, kot to določa osnovna uredba, je potrebno carine pobrati na te prijavljene uvoze določenih RM-jev, dobavljenih iz Vietnama.

#### 4. PROŠNJA ZA OPROSTITEV

(57) Edini znani kooperantski izvoznik je vložil prošnjo za oprostitev predlagane razširjene protidampinške carine v skladu s členom 13(4) osnovne uredbe.

(58) Preiskava je pokazala, da so se izvozi tega podjetja izogibali ukrepom, ki veljajo za uvoze omenjenega izdelka, ki izvira iz Ljudske republike Kitajske. Posledično se v skladu s členom 13(4) osnovne uredbe prošnjo za oprostitev zavrne.

(59) Čeprav se med to preiskavo ni ugotovilo nobenega drugega izvoznika RM iz Vietnama v Skupnost, morajo izvozniki, ki nameravajo vložiti prošnjo za oprostitev razširjene protidampinške carine v skladu s členom 13(4) osnovne uredbe, izpolniti vprašalnik, da lahko komisija določi, ali lahko zagotovi oprostitev. Takšne oprostitve se odobri po proučitvi tržne situacije omenjenega proizvoda, proizvodnih kapacitet in zasedenosti kapacitet, nabave in prodaje ter verjetnosti nadaljevanja prakse, za katero ni zadostnega upravičenega razloga ali ekonomske upravičenosti in dokaza o dampinškem izvažanju. Komisija običajno podatke preveri z obiskom v prostorih proizvajalca. Prošnjo je potrebno nemudoma nasloviti na Komisijo ter jo opremiti z vsemi relevantnimi informacijami, še posebej tistimi, ki zadevajo prilagajanja dejavnosti podjetja, ki so povezana s proizvodnjo in izvozno prodajo omenjenega izdelka.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

#### *Člen 1*

1. Določene protidampinške carine, ki jih uvaja uredba (ES) št. 119/97, kot je bila nazadnje spremenjena z uredbo (ES) št. 2100/2000 na uvoze določenih rinčni mehanizmov, ki sodijo v oznako CN ex 8305 10 00 in izvirajo iz Ljudske republike Kitajske se razširja na uvoz določenih rinčnih mehanizmov, dobavljenih iz Vietnama, ne glede na to, ali so prijavljeni kot izvorno vietnamski ali ne (oznaki TARIC 8305 10 00 11 in 8305 10 00 21).

V namene te uredbe so RM-ji sestavljeni iz dveh pravokotnih jeklenih ploščic ali žic z vsaj štirimi polobroči, narejenimi iz jeklene žice, ki je nanje pritrjena ter jih skupaj povezuje jeklen pokrovček. Odpre se jih tako, da se razpre polobroče ali z majhnim jeklenim sprožilnim mehanizmom, ki je pritrjen na rinčni mehanizem.

2. Carine, razširjene z odstavkom 1 tega člena se pobira od uvozov, prijavljenih v skladu s členoma 13(3) in 14(5) uredbe (ES) št. 384/96.
3. Uporabijo se veljavne določbe, ki zadevajo carinske dajatve.

### *Člen 2*

1. Prošnje za oprostitev carine, razširjene s členom 1, je potrebno podati pisno v enem od uradno priznanih jezikov Skupnosti ter mora biti podpisana s strani pooblaščenca, ki predstavlja vlagatelja. Prošnjo je potrebno poslati na naslednji naslov:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate B  
Office: J-79 05/17  
B - 1049 Brussels  
Fax (32 2) 295 65 05  
Telex COMEUB 21877.

2. V skladu s členom 13(4) Uredbe (ES) št. 384/96, lahko Komisija po posvetu s Svetovalnim odborom z odločitvijo odobri oprostitev carin, razširjenih s členom 1 pri uvozu od podjetij, ki se ne izogibajo protidampinškim ukrepom, ki veljajo z Uredbo (ES) št. 119/97, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2100/2000.

### *Člen 3*

Carinskim organom se v skladu s členom 2 uredbe (ES) št. 1733/2003 dajo navodila, da ustavijo carinsko prijavo uvoza, opredeljenega v členu 2 te uredbe.

### *Člen 4*

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

Sprejeto v Bruslju,

*Za Svet*  
*Predsednik*